



## CONSULADO-GERAL DO BRASIL EM NAGOIA

### EDITAL Nº 03/2019

## II CONCURSO DE ORATÓRIA DO CONSULADO-GERAL DO BRASIL EM NAGOIA

**TEMA:** "A língua portuguesa em minha vida"

O Consulado-Geral do Brasil em Nagoia torna público o II Concurso de Oratória, a ser conduzido pela Comissão de Seleção designada pelo Cônsul-Geral do Brasil em Nagoia, na forma do Decreto nº 1.570, de 21/07/95 e da Portaria MRE de 12/09/95 do Ministro de Estado das Relações Exteriores.

### 1. OBJETO

1.1 O presente concurso de oratória, organizado nos termos e condições deste edital, visa promover o interesse pela língua portuguesa e pela cultura brasileira no Japão.

1.2 O II Concurso de Oratória do Consulado-Geral do Brasil em Nagoia será realizado às 14h do dia 21 de julho de 2019, no Nagoya Civic Assembly Hall (*Nagoya Koukaidou* - 名古屋 公会堂): 〒466-0064 Aichi-ken, Nagoya-shi, Showa-ku, 1 Chome-1-3 Tsurumai, 4F, 7ª Sala de Reuniões.

### 2. CONDIÇÕES DE PARTICIPAÇÃO

2.1 Poderão participar do concurso cidadãos residentes no Japão, de acordo com as seguintes categorias e requisitos:

2.1.1 Categoria I: nacionalidade brasileira, a partir de 8 anos de idade, matriculado em estabelecimento de ensino em língua portuguesa no Japão ("escola brasileira")  
Vagas: 10 (dez)

2.1.2 Categoria II: nacionalidade brasileira, a partir de 8 anos de idade, matriculado em estabelecimento de ensino japonês  
Vagas: 10 (dez)

2.1.3 Categoria III: nacionalidade japonesa ou outra que não brasileira, a partir de 15 anos de idade  
Vagas: 10 (dez)

2.2 Será considerada a idade na data da inscrição.

2.3 É vedada a participação no concurso de familiares de membros da Comissão de Seleção, bem como de funcionários das representações diplomáticas do Brasil no Japão.

2.4 Cada participante poderá inscrever-se em somente uma categoria.

### 3. INSCRIÇÃO

3.1 A inscrição é gratuita e poderá ser efetuada até 28 de junho de 2019.

3.2 Para inscrever-se, o interessado deverá enviar ao Consulado-Geral do Brasil em Nagoia os seguintes documentos:

3.2.1 formulário de inscrição disponível no anexo I deste edital, devidamente preenchido, em língua portuguesa ou japonesa, e assinado;

3.2.2 cópia da certidão de nascimento, em caso de cidadão brasileiro, ou de documento que comprove sua data de nascimento; e

3.2.3 em caso de inscrição de menor de 18 anos, cópia de documento de identificação do responsável do candidato que contenha assinatura do titular.

3.3 Os documentos listados no item 3.2 deverão ser enviados por um dos seguintes meios:

3.3.1 para o correio eletrônico [educacao.nagoia@itamaraty.gov.br](mailto:educacao.nagoia@itamaraty.gov.br), com o assunto "Inscrição Concurso de Oratória";

3.3.2 por correio, para o seguinte endereço: 〒460-0002, Aichi-ken, Nagoya-shi, Naka-ku, Marunouchi 1-10-29 Shirakawa 8th Bldg. 2F; ou

3.3.4 pessoalmente, no endereço indicado no item 3.3.2.

3.4 A participação no concurso será confirmada por meio de homologação da inscrição por parte do Consulado-Geral do Brasil em Nagoia, via telefone, fax ou correio eletrônico.

3.5 Inscrições com documentação incompleta, incorreta, ou enviadas fora do prazo definido no item 3.1 não serão aceitas.

3.6 Caso haja mais do que dez inscrições por categoria, serão homologadas para participação no concurso somente as dez primeiras inscrições completas recebidas no Consulado-Geral do Brasil em Nagoia.

#### 4. APRESENTAÇÃO

4.1 Cada candidato deverá desenvolver uma apresentação original com as seguintes características:

4.1.1 Tema: "A língua portuguesa em minha vida"

4.1.2 Idioma: português

4.1.3 Tempo de duração: mínimo 1 minuto; máximo 3 minutos

4.2 Será utilizado um sinalizador de tempo para autorizar o candidato a iniciar sua apresentação, bem como para alertá-lo ao final do tempo máximo estipulado para apresentação.

4.2.1 Caso o candidato ultrapasse o tempo máximo, serão concedidos 30 segundos adicionais para finalizar sua apresentação. Ao final dos segundos adicionais, o sinalizador de tempo soará novamente, devendo o candidato então interromper a apresentação, caso não a tenha finalizado.

4.3 Durante a apresentação, o candidato poderá consultar anotações pessoais em formato de tópicos, em papel, com vistas unicamente a guiar seu discurso, sendo vetada a utilização de outros materiais de apoio, como aparelhos celulares, slides, imagens, músicas e afins.



4.4 Será desclassificado o candidato que fizer a leitura de anotações em forma de discurso durante sua apresentação.

## 5. PONTUAÇÃO

5.1 O candidato será avaliado atribuindo-se nota de 0 a 10 para cada um dos seguintes critérios:

5.1.1 Apresentação (naturalidade, entusiasmo, postura, apresentação pessoal, gesticulação) – peso 1;

5.1.2 Voz (entonação, dicção, pausas e ênfases) – peso 2;

5.1.3 Idioma (vocabulário, gramática) – peso 3;

5.1.4 Conteúdo (coesão, coerência, originalidade, adequação ao tema) – peso 3;

5.1.5 Tempo (adequação da apresentação ao tempo concedido) – peso 1;

5.2 Eventuais casos de empate serão deliberados pela Comissão de Seleção.

## 6. PREMIAÇÃO

6.1 Os vencedores serão contemplados com os seguintes prêmios:

6.1.1 Categoria I

1º lugar: *Tablet*

2º lugar: *Kit* de livros e revistas brasileiros

3º lugar: *Kit* de livros e revistas brasileiros

6.1.2 Categoria II

1º lugar: *Tablet*

2º lugar: *Kit* de livros e revistas brasileiros

3º lugar: *Kit* de livros e revistas brasileiros

6.1.3 Categoria III

1º lugar: *Tablet*

2º lugar: *Kit* de livros e revistas brasileiros

3º lugar: *Kit* de livros e revistas brasileiros

6.2 Todos os candidatos receberão certificado de participação.

## 7. DISPOSIÇÕES FINAIS

7.1 O ato de inscrição implica o conhecimento e a aceitação, pelo candidato, dos prazos e normas estabelecidos pelo presente edital, inclusive a cessão ao Consulado-Geral do Brasil em Nagoia do direito autoral do resumo de sua apresentação, assim como do direito de publicação do mesmo, conforme estabelecido no art. 111, caput, da Lei 8.666, de 21/06/1993.

7.2 A participação no presente concurso implica autorização expressa, pelo candidato, do uso das imagens captadas durante o evento, inclusive de sua imagem e voz, em materiais e mídias diversas, para divulgação do concurso e/ou de seu desenvolvimento posterior, em caráter gratuito e sem qualquer remuneração, ônus ou encargo por parte do Consulado-Geral do Brasil em Nagoia.

7.3 A participação no presente concurso pressupõe declaração de autoria da apresentação realizada, sem ocorrência de plágio ou violação a qualquer direito de terceiros.

7.4 Eventuais alterações nas datas e termos previstos neste edital serão divulgadas na página eletrônica do Consulado (<http://nagoia.itamaraty.gov.br>).

7.5 Casos omissos serão decididos pela Comissão de Seleção, não cabendo recurso de sua decisão.

7.6 Consultas sobre o presente concurso deverão ser enviadas ao correio eletrônico [educacao.nagoia@itamaraty.gov.br](mailto:educacao.nagoia@itamaraty.gov.br).

Nagoia, em 16 de abril de 2019.



(Nel Futuro Bitencourt)  
Cônsul-Geral

**II CONCURSO DE ORATÓRIA DO CONSULADO-GERAL DO BRASIL EM NAGOIA**  
**ANEXO I - FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO**  
**スピーチコンテスト- 添付 I-応募申込書**

Nome completo [em letra romana] 氏名【ローマ字表記】			
Categoria [I, II ou III] 参加カテゴリー【I、II、III】		Idade 年齢	
Data de nascimento 生年月日	___/___/___	Nacionalidade 国籍	
Instituição de ensino 在籍学校名			
Endereço completo 住所【ふりがな】			
Telefone(s) 連絡先（複数可）			
e-mail(s) PCメールアドレス（複数可）			
Resumo do discurso, em até dez linhas [facultativo; o preenchimento favorece a avaliação] スピーチの要約を10行以内でお書きください。【記入は必須ではありませんが評価されます】			
Data 記入日	___/___/___	Assinatura do candidato 応募者の署名	
<b>[Em caso de inscrição de candidato menor de 18 anos] Autorização de responsável do candidato</b> <b>【未成年者 18歳未満の応募申込の場合】 保護者の許可</b>			
Autorizo o(a) menor _____ a participar do II Concurso de Oratória do Consulado-Geral do Brasil em Nagoia.			
私は未成年者 _____ が在名古屋ブラジル総領事館が主催しているIIスピーチコンテストに参加することを許可します。			
Data 日付	___/___/___	Assinatura do responsável 保護者の署名	

**Observação 1:** Anexar a este formulário cópia da certidão de nascimento brasileira do(a) candidato(a). Caso o(a) candidato(a) seja de outra nacionalidade, anexar cópia de documento que comprove sua data de nascimento (ex.: carteira de seguro-saúde).

注 1: この応募申込書に応募者のブラジル出生証明書のコピーを添付してください。応募者が日本国籍の場合は生年月日を証明する書類のコピーを添付してください。（健康保険証など）

**Observação 2:** Em caso de candidato(a) menor de 18 anos, anexar também cópia do documento de identificação do(a) responsável que contenha sua assinatura (ex.: RG, passaporte, carteira de habilitação).

注 2: 18歳未満の参加者の場合は、保護者の身分証明書の写しも添えてください。（ブラジルの身分証明書（RG）、パスポート、運転免許証、健康保険証など）



在名古屋ブラジル総領事館  
CONSULADO-GERAL DO BRASIL EM NAGOIA

公告 n° 03/2019

在名古屋ブラジル総領事館主催第2回スピーチコンテスト

テーマ: "A língua portuguesa em minha vida"

在名古屋ブラジル総領事館は 1995 年 9 月 12 日付ブラジル外務省令及び 1995 年 7 月 21 日付法令第 1570 号に基づき、在名古屋ブラジル総領事が任命した選考委員会を通じて「在名古屋ブラジル総領事館主催第 2 回スピーチコンテスト」を実施することを公告する。

1. 目的

1.1 当公告の条件事項で定められたこのスピーチコンテストは、日本でおポルトガル語とブラジル文化への興味関心を促進することを目指すものである。

1.2 このスピーチコンテストは 2019 年 7 月 21 日の 14 時より名古屋市公会堂において開催される。(〒466-0064 愛知県名古屋市昭和区鶴舞一丁目 1 番 3 号 4 階 第 7 集会室控室)

2. 出場資格

2.1 下記部門に当てはまる日本在住者。

2.1.1 部門 I

国籍: ブラジル

学校: 日本のブラジル学校に在籍している (escola brasileira)

年齢: 8 歳～

出場枠: 10

2.1.2 部門 II

国籍: ブラジル

学校: 日本の学校に在籍している

年齢: 8 歳～

出場枠: 10

2.1.3 部門 III

国籍: 日本国籍またはブラジル以外の国籍

年齢: 15 歳～

出場枠: 10

2.2 申込書提出時の年齢を適応する。

2.3 当選考委員会会員及び在日ブラジル公館職員の家族又は親戚の参加は不可とする。

2.4 申し込みは一部門に限る。

### 3. 応募方法

3.1 応募は無料とし、2019年6月28日を締め切りとする。

3.2 応募するには在名古屋ブラジル総領事館へ下記書類を提出する。

3.2.1 当公告添付 I 応募申込書（全ての項目にポルトガル語又は日本語で記入しサインしたもの）

3.2.2 ブラジル国籍者は出生証明書の写し。他国籍の方は生年月日を証明できる書類の写し。

3.2.3 未成年者の申し込みの場合、保護者のサイン入り身分証明書の写し。

3.3 項目 3.2 に記載の書類は下記いずれかの方法で提出すること。

3.3.1 電子メール。送信宛先 [educacao.nagoia@itamaraty.gov.br](mailto:educacao.nagoia@itamaraty.gov.br)、件名は「スピーチコンテスト申し込み」

3.3.2 郵送。宛先：〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内 1-10-29 白川第八ビル 2 階

3.3.4 持ち込み。住所：項目 3.3.2 に記載。

3.4 コンテストへの参加は、在名古屋ブラジル総領事館からの電話、ファクスまたは電子メールでの確認の連絡により成立する。

3.5 必要書類の未提出、申込書の記入不備、記入ミス、未提出、又は項目 3.1 に定められた期日後の申込は受理不可とする。

3.6 各カテゴリーの出場希望者が 10 名を超えた場合は、在名古屋ブラジル総領事館へ応募が届いた先着 10 名を出場者とする。

### 4. 発表について

4.1 受験者は、以下の特徴を条件に沿ったスピーチを作成する。

4.1.1 テーマ：“A língua portuguesa em minha vida”

4.1.2 言語：ポルトガル語

4.1.3 発表時間：1 分以上 3 分以内

4.2 発表の開始と制限時間終了の合図はベルを鳴らして出場者に知らせる。



4.2.1 制限時間を超えた場合、発表を終了するために出場者には 30 秒の追加時間が与えられる。追加時間終了時に再びベルが鳴り、発表が終了してない場合、出場者はスピーチを中断しなければならない。

4.3 発表中、出場者はスピーチの流れを維持するためにトピックの個人メモを確認してよい。但し、携帯電話、スライド、イメージや音楽などの他のサポートツールの使用は禁止する。

4.4 スピーチのメモを読みながら発表した出場者は失格となる。

## 5. 評価方法

5.1 出場者は下記審査項目に対し 0～10 点で評価される。

5.1.1 発表の仕方（自然さ、熱意、態度、自己表現、身振り） 1 割

5.1.2 声（抑揚、話し方、間、強調） 2 割

5.1.3 言葉づかい（語句、文法） 3 割

5.1.4 内容（まとまり、一貫性、独創性、テーマに沿っているか） 3 割

5.1.5 時間（与えられた時間の適切な使い方） 1 割

5.2 同点が発生した場合、選考委員会で決定する。

## 6. 表彰式

6.1 各部門の入賞者には次の賞が授与される。

### 6.1.1 部門 I

- 1 位 タブレット端末
- 2 位 ブラジルの本と雑誌のセット
- 3 位 ブラジルの本と雑誌のセット

### 6.1.2 部門 II

- 1 位 タブレット端末
- 2 位 ブラジルの本と雑誌のセット
- 3 位 ブラジルの本と雑誌のセット

### 6.1.3 部門 III

- 1 位 タブレット端末
- 2 位 ブラジルの本と雑誌のセット
- 3 位 ブラジルの本と雑誌のセット

6.2 出場者全員に賞状が授与される。

## 7. 一般規定





7.1 当コンテストへの申し込みは、応募者が当公告に記す期限、条件及び 1993 年 6 月 21 日付ブラジル国法令第 8,666 号第 111 条本文に基づきスピーチの要約の著作権と公表権を在名古屋ブラジル総領事館に譲渡することを承諾するものと見なす。

7.2 当コンテストに参加することにより出場者は、在名古屋ブラジル総領事館からいかなる報酬、費用を受け取ることなく無償で、自身の画像や声を含むイベント中に撮影された映像、画像をさまざまなメディアを通じてコンテストの公表のために使用することを許可するもの見なす。

7.3 当コンテストへの参加は、発表するスピーチは自作であり第三者に対する権限違反または盗作品ではない旨宣誓するものと見なす。

7.4 当公告に規定された期限や条件の改正が生じた場合、在名古屋ブラジル総領事館のホームページ(<http://nagoia.itamaraty.gov.br>)に改正内容を公告するものとする。

7.5 当公告に記載のない内容については選考委員会によって決定され、内容の不服申立は認めないものとする。

7.6 当コンテストに関する問い合わせ先 : [educacao.nagoia@itamaraty.gov.br](mailto:educacao.nagoia@itamaraty.gov.br)

名古屋 2019 年 4 月 16 日



Nel Futuro Bitencourt

総領事

**II CONCURSO DE ORATÓRIA DO CONSULADO-GERAL DO BRASIL EM NAGOIA**  
**ANEXO I - FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO**  
**スピーチコンテスト- 添付 I-応募申込書**

Nome completo [em letra romana] 氏名【ローマ字表記】			
Categoria [I, II ou III] 参加カテゴリー【I、II、III】		Idade 年齢	
Data de nascimento 生年月日	___/___/___	Nacionalidade 国籍	
Instituição de ensino 在籍学校名			
Endereço completo 住所【ふりがな】			
Telefone(s) 連絡先（複数可）			
e-mail(s) PCメールアドレス（複数可）			
Resumo do discurso, em até dez linhas [facultativo; o preenchimento favorece a avaliação] スピーチの要約を10行以内でお書きください。【記入は必須ではありませんが評価されます】			
Data 記入日	___/___/___	Assinatura do candidato 応募者の署名	
<b>[Em caso de inscrição de candidato menor de 18 anos] Autorização de responsável do candidato</b> <b>【未成年者18歳未満の応募申込の場合】保護者の許可</b>			
Autorizo o(a) menor _____ a participar do II Concurso de Oratória do Consulado-Geral do Brasil em Nagôia.			
私は未成年者_____が在名古屋ブラジル総領事館が主催しているIIスピーチコンテストに参加することを許可します。			
Data 日付	___/___/___	Assinatura do responsável 保護者の署名	

**Observação 1:** Anexar a este formulário cópia da certidão de nascimento brasileira do(a) candidato(a). Caso o(a) candidato(a) seja de outra nacionalidade, anexar cópia de documento que comprove sua data de nascimento (ex.: carteira de seguro-saúde).

**注 1:** この応募申込書に応募者のブラジル出生証明書のコピーを添付してください。応募者が日本国籍の場合は生年月日を証明する書類のコピーを添付してください。（健康保険証など）

**Observação 2:** Em caso de candidato(a) menor de 18 anos, anexar também cópia do documento de identificação do(a) responsável que contenha sua assinatura (ex.: RG, passaporte, carteira de habilitação).

**注 2:** 18歳未満の参加者の場合は、保護者の身分証明書の写しも添えてください。（ブラジルの身分証明書（RG）、パスポート、運転免許証、健康保険証など）